



# HYDROSTATION

<b>HYDROSTATION - GRUPPO DI PRESSURIZZAZIONE ELETTRONICO.....</b> ISTRUZIONI ORIGINALI Manuale di istruzioni all'uso e alla manutenzione.....	2
<b>HYDROSTATION - ELECTRONIC BOOSTER SETS.....</b> TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS Operating and maintenance manual .....	9
<b>HYDROSTATION - GROUPE DE PRESSURISATION ÉLECTRONIQUE .....</b> TRADUCTION DES INSTRUCTIONS D'ORIGINE Mode d'emploi pour l'utilisation et l'entretien .....	13
<b>HYDROSTATION - ELEKTRONISCHE DRUCKERHÖHUNGSANLAGE .....</b> ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG Bedienungs- und Wartungsanleitung.....	18
<b>HYDROSTATION - GRUPPO DI PRESSURIZZAZIONE ELTTRONICO.....</b> TRADUCCION DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES Manual de instrucciones de uso y mantenimiento.....	23
<b>HYDROSTATION - ELEKTRONISCH DRUKREGELSYSTEEM .....</b> VERTALING VAN DE OORSPRONKELIJKE GEBRUIKSAANWIJZING Handleiding voor gebruik en onderhoud.....	28
<b>HYDROSTATION - ELEKTRONICZNY ZESPÓŁ ZWIĘKSZANIA CIŚNIENIA .....</b> TLUMACZENIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI Instrukcja obsługi i konserwacji .....	33
<b>HİDROSTASYON - ELEKTRONİK BASINÇLANDIRMA ÜNİTESİ..</b> ORIJINAL TALIMATLARIN ÇEVİRİ Kullanım ve bakım talimatları klavuzu .....	38
<b>HYDROSTATION - ELEKTRONISK TRYCKSÄTTNINGSENHET ÖVERSÄTTNING AV DEN UR- SPRUNGLIGA BRUKSANVISNINGEN</b> Användnings- och underhållsmanual.....	42
<b>HYDROSTATION - ELEKTRONISK TRYKMÅLER .....</b> OVERSÆTTELSE AF DEN ORIGINALE BRUGSANVISNING Brugs- og vedligeholdelsesansvisning .....	46
<b>HYDROSTATION - ELEKTRONINEN PAINEISTUSRYHMÄ .....</b> KÄÄNNÖS ALKUPERÄISESTÄ OHJEET Käyttö- ja huolto-ohje.....	50
<b>HYDROSTATION - UNIDADE DE PRESSURIZAÇÃO ELETRÓNICA</b> TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS Manual de Operação e Manutenção .....	54
<b>HYDROSTATION - ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ ΠΙΕΣΗΣ .....</b> ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟΥ ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης και συντήρησης .....	59
<b>HYDROSTATION - ELEKTRONICKÁ PŘETLAKOVÁ JEDNOTKA .....</b> PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU Návod k použití a údržbě .....	64
<b>HYDROSTATION - ELEKTRONICKÁ TLAKOVÁ JEDNOTKA .....</b> PREKLAD ORIGINÁLNEHO NÁVODU Priručka používateľa a údržby.....	68
<b>HYDROSTATION - ЭЛЕКТРОННЫЙ УЗЕЛ НАГНЕТАНИЯ .....</b> ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ Руководство по эксплуатации и техобслуживанию.....	73
<b>ХИДРОСТАНЦИЯ - ГРУПА ЗА ЕЛЕКТРОННА ХЕРМЕТИЗАЦИЯ.....</b> ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ Ръководство с инструкции за употреба и поддръжка.....	78
<b>HYDROSTATION - ELEKTRONILINE SURVESÖLM .....</b> ORIGINALJUHENDI TÖLGE Kasutus- ja hooldusjuhend .....	83
<b>HYDROSTATION - ELEKTRONISKS SPIEDIENA PAAUGSTINĀŠANAS BLOKS....</b> OORIGINĀLO INSTRUKCIJU TULKĀJUMS Lietošanas un apkopes instrukcija.....	87

IT

EN

FR

DE

ES

NL

PL

TR

SV

DA

FI

PT

GR

CS

SK

RU

BG

ET

LV

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ ОБЯЗАН БЕРЕЖНО ХРАНИТЬ

## 1. ВВЕДЕНИЕ

В настоящем руководстве по эксплуатации приводятся сведения о приобретенном электронасосе. Соблюдать приведенные в настоящем руководстве указания для обеспечения оптимальной отдачи и правильной работы электронасоса. За дополнительной информацией обращаться к ближайшему дилеру.

## КАТЕГОРИЧЕСКИ ВОСПРЕЩАЕТСЯ ВОСПРОИЗВОДИТЬ, В Т.Ч. ЧАСТИЧНО, ИЛЛЮСТРАЦИИ И (ИЛИ) ТЕКСТ.

При составлении руководства использовались следующие символы:

**ВНИМАНИЕ!** Риск повреждения насоса или установки



Риск ущерба людям или имуществу



Риск электрического характера

## 2. ОГЛАВЛЕНИЕ

1. ВВЕДЕНИЕ	стр. 73
2. ОГЛАВЛЕНИЕ	стр. 73
3. ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ДАННЫЕ	стр. 73
4. ГАРАНТИЯ И СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	стр. 73
5. ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ	стр. 73
6. ТЕХНИКО-КОНСТРУКЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	стр. 74
7. ОПИСАНИЕ И ПРИМЕНЕНИЕ ЭЛЕКТРОНАСОСА	стр. 74
8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	стр. 74
9. УСТАНОВКА, ДЕМОНТАЖ И ТРАНСПОРТИРОВКА	стр. 75
10. ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ	стр. 75
11. ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ПОДСОЕДИНЕНИЯ	стр. 76
12. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ЗАПУСК	стр. 76
13. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ	стр. 76
14. УТИЛИЗАЦИЯ	стр. 77
15. ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ	стр. 138

## 3. ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ДАННЫЕ

### 3.1 ПРОИЗВОДИТЕЛЬ

EBARA PUMPS EUROPE S.p.A.

Юридический адрес:

Via Campo Sportivo, 30 - 38023 CLES (TN) ITALIA (ИТАЛИЯ)



Телефон: 0463/660411 - Факс: 0463/422782

Служба технической поддержки:

e-mail: tcs.epe@ebara.com

тел. +39 0444 706968

### 3.2 ЭЛЕКТРОНАСОС

		EBARA Pumps Europe S.p.A. Via Campo Sportivo, 30 38023 Cles (TN) Italy Phone +39 0444 706911 V.A.T. 01234980221					
TYPE	HYDROSTATION	T <sub>liquid</sub>	5-45°C				
P/N*		T <sub>ambient</sub>	5-50°C				
V	-220-240	P	800 W	Q	5-95 l/min	H	5-60 m
Phase	1	HP	1,1	H <sub>min</sub>	5 m	H <sub>max</sub>	60 m
IP	65	cosφ	0,8	Hz	50/60	A	4,6
Ins.C.	S1	Kg	12,7	S/N*			

## 4. ГАРАНТИЯ И СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

НЕСОБЛЮДЕНИЕ УКАЗАНИЙ, ПРИВЕДЕННЫХ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ, И (ИЛИ) ПРОВЕДЕНИЕ РАБОТ НА ЭЛЕКТРОНАСОСЕ НЕ В СЕРВИСНЫХ ЦЕНТРАХ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ ПРИВОДЯТ К ПРЕКРАЩЕНИЮ ДЕЙСТВИЯ ГАРАНТИИ НА ЭЛЕКТРОНАСОС И ОСВОБОЖДАЮТ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ ОТ ЛЮБОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ПРИ НЕСЧАСТНЫХ СЛУЧАЯХ, МАТЕРИАЛЬНОМУ УЩЕРБЕ И (ИЛИ) ПОВРЕЖДЕНИЮ САМОГО ЭЛЕКТРОНАСОСА.

После получения электронасоса следует убедиться, что он не имеет значительных повреждений или вмятин. В противном случае немедленно сообщить об этом перевозчику. После извлечения электронасоса из упаковки убедиться, что он не понес повреждений во время транспортировки. Если это произошло, сообщить об этом дилеру в течение 8 дней.

Следующие части, поскольку подвержены нормальному износу, подлежат ограниченной гарантии:

- Подшипники
- Штуцеры отверстий всасывания и притока
- Торцевое уплотнение
- Заливные и сливные пробки
- Уплотнительные кольца
- Датчик давления

Если повреждение не указано в таблице «ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ» (гл. 13.1), обратиться к ближайшему авторизованному дилеру.

## 5. ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Перед приведением электронасоса в действие пользователь должен обязательно научиться выполнению операций, описанных в данном руководстве, и применять эти навыки при эксплуатации или техобслуживании электронасоса.

### 5.1 МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ, КОТОРЫЕ ДОЛЖЕН ПРИНЯТЬ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ



Насос без указания на то, что он защищен от замерзания, не должен оставаться снаружи в морозную погоду



Пользователь должен строго соблюдать правила техники безопасности, действующие в соответствующей стране, кроме того, он должен учитывать характеристики электронасоса. На этапе перемещения и (или) техобслуживания насоса всегда использовать защитные перчатки.



Во время ремонта или техобслуживания электронасоса отключить подачу электропитания, исключая таким образом случайный запуск оборудования, который может привести к физическому и (или) материальному ущербу.



Прибором могут пользоваться дети старше 8 лет и люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также без необходимого опыта или знаний при условии, что они находятся под наблюдением или прошли инструктаж по безопасному применению прибора и осознают связанные с ним опасности. Дети не должны играть с прибором. Очистка и техобслуживание, которые должен выполнять пользователь, не должны поручаться детям, которые не находятся под надзором.

Любая операция по техобслуживанию, установке или перемещению электронасоса с подключенным к нему электрическим напряжением может привести к тяжелым травмам, в том числе смертельным.

При запуске электронасоса не следует быть босыми, стоять в воде или иметь мокрые руки.

Пользователь не должен по собственной инициативе выполнять действия или работы, которые названы недопустимыми в этом руководстве.



Остановить работу в случае неполадки с насосом. Приведение насоса в действие в случае поломки может вызвать физические травмы или ущерб имуществу.

Не прикасаться к насосу, если рабочей жидкостью является горячая вода. Высокая температура может вызвать ожоги.

Не прикасаться к двигателю. Поверхности двигателя очень горячие и могут причинить ожоги при касании.

Не касаться вращающихся частей, когда насос находится в работе. Эти части вращаются на высокой скорости, поэтому контакт с ними может вызвать травмы.

Не прикасаться к частям под напряжением, когда прибор включен. Существует риск электрического поражения.



Электронасос спроектирован таким образом, что движущиеся части обезврежены с помощью применения защитных кожухов. Производитель не несет никакой ответственности за повреждения, вызванные несанкционированным вскрытием этих устройств.

Каждый электропровод или деталь под напряжением является электрически изолированной относительно массы. При этом имеется дополнительное защитное приспособление, включающее в себя подключение всех доступных электропроводящих деталей к заземляющему проводнику с целью, чтобы все доступные части не становились опасными в случае нарушения основной изоляции.

## 5.2 ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ

Остаточными рисками являются:

- Возможность контакта (в том числе преднамеренного) с вентилятором охлаждения двигателя через отверстия кожуха вентилятора посредством тонких предметов (например, отвертки, палочек или подобного).
- Возможный повторный запуск без предупреждения из-за автоматического восстановления защиты двигателя, если она сработала из-за перегрева двигателя.

## 6. ТЕХНИКО-КОНСТРУКЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электронасос был спроектирован и изготовлен при соблюдении следующих стандартов:

- ДИРЕКТИВА UE о безопасности электронасосов**
  - IEC 60335-2-41:2012 совместно с IEC 60335-1:2010, AMD1:2013, AMD2:2016,
  - EN IEC 60335-2-41:2021 + A11:2021 совместно с EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 +

A14:2019 + A15:2021

dev. Европа, Австралия, Новая Зеландия, Катар, Саудовская Аравия

- ДИРЕКТИВА UE об электромагнитной совместимости**
  - CISPR 14-1:2020 эквивалентна EN IEC 55014-1:2021
  - CISPR 14-2:2020 эквивалентна EN IEC 55014-2:2021
- ДИРЕКТИВА UE о пределах для выделения нелинейных токов**
  - EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021
  - EN IEC 61000-3-2:2018 + A1:2020
  - EN IEC 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021
  - IEC 61000-3-3:2013 + A1:2017 + A2:2021

## 7. ОПИСАНИЕ И ПРИМЕНЕНИЕ ЭЛЕКТРОНАСОСА

### 7.1 ОПИСАНИЕ

Наименование: ПОВЕРХНОСТНЫЙ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ НАСОС СО ВСТРОЕННОЙ ЭЛЕКТРОНИКОЙ САМОЗАЛИВАЮЩИЙСЯ (ЭЛЕКТРОНИКА ИСКЛЮЧЕНА)

Тип: HYDROSTATION

### 7.2 ПРЕДУСМОТРЕННОЕ ПРИМЕНЕНИЕ

Нагнетание давления в бытовых условиях, полив садового участка, перемещение чистой воды в целом, перемещение питьевой воды.

Использовать электронасосы в зависимости от их технических характеристик.

### 7.3 НЕПРЕДУСМОТРЕННОЕ ПРИМЕНЕНИЕ

Насосы не могут применяться для перемещения:

- загрязненной воды или воды со взвешенными телами;
- воды с наличием кислот, щелочи и коррозионных жидкостей в целом;
- воды, чья температура превышает указанную в таблице (см. ГЛ. 8.1);
- морской воды;
- воспламеняющихся жидкостей и в целом опасных жидкостей.

Электронасосы никогда не должны работать при отсутствии жидкости.

## 8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

### 8.1 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ HYDROSTATION

Рабочая жидкость [тип]	Осветленные воды	
Жидкость	+5 ÷ +45	
Температура [C°]	Окружающая среда +5 ÷ +50	
Макс. рабочее давление [МПа]	0.6	
Номинальный расход [м³/ч]	5.4	
Подсоединения к трубопроводам согласно UNI ISO 228	Всасывание	GF 1"
	Приток	GF 1"
Вольтаж [В пер. тока]	~220-240	
Допустимое колебание напряжения	± 15%	
Макс. ток [А]	4,6	
Номинальная мощность	[кВ]	0,8
	[HP]	1,1
Сосф предусмотренный	0,8	

Производительность двигателя	95%
Класс IP-защиты	IP65
Класс производительности	IE5
Уровень шума [дБ]	<43*
Макс. число запусков в час	60
Применимый стандарт тестирования	ISO 9906:2012 - степень 3B

В таблице приведены максимальные значения шумоизлучения для электронасосов.

\* Уровень звукового давления - среднее арифметическое замеров на расстоянии одного метра от насоса. Погрешность  $\pm 2.5$  дБ.

## 9. УСТАНОВКА, ДЕМОНТАЖ, ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ

### ВНИМАНИЕ!



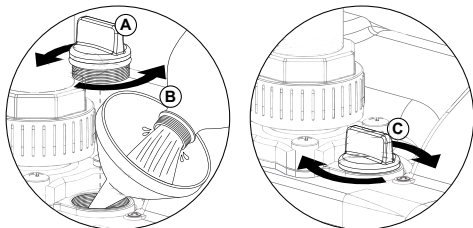
УСТАНОВКУ ДОЛЖЕН ВЫПОЛНЯТЬ КВАЛИФИЦИРОВАННЫЙ ТЕХНИК.

**ВНИМАНИЕ!** для ПОДЪЕМА ИЛИ ПЕРЕМЕЩЕНИЯ ЭЛЕКТРОНАСОСА ИСПОЛЬЗОВАТЬ РУКОЯТКУ, ЕСЛИ ПРЕДУСМОТРЕНА, ИЛИ БРАТЬ ЕГО В РУКИ. НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДЛЯ ЭТОГО ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ КАБЕЛЬ ПИТАНИЯ.

### 9.1 ЗАЛИВКА НАСОСА

**ВНИМАНИЕ!** ДЕЙСТВИЕ ВЫПОЛНЯТЬ, КОГДА КАБЕЛЬ И ВИЛКА ПИТАНИЯ ОТКЛЮЧЕНЫ.

- Раскрутить пробку на верхушке корпуса насоса.
- При помощи воронки залить воду в насос до выпливания.
- Закрутить пробку вплоть до блокировки, чтобы избежать попадания воздуха.



### 9.2 ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО УСТАНОВКЕ

- Использовать металлические трубопроводы, чтобы избежать их повреждения от снижения давления, которое создается на всасывании, либо из пластмассового материала определенной степени жесткости.
- Установить опоры и выровнять трубопроводы таким образом, чтобы они не оказывали воздействия на насос.
- Если используются гибкие шланги на всасывании и притоке, избегать их складывания, чтобы избежать защемления.
- Загерметизировать соединения трубопроводов, потому что попадание воздуха в трубу всасывания плохо сказывается на работе насоса.
- На трубе притока на выходе из электронасоса рекомендуется установить задвижку.
- Закрепить трубы к ванне или к неподвижным частям, чтобы они не опирались на электронасос.
- Избегать использования в системе большого количества

изгибов (с-образных труб) и клапанов.

- Если насос установлен не под заливом, всасывающая труба должна иметь донный клапан и фильтр, чтобы избежать попадания посторонних предметов. Ее конец должен быть погружен на глубину, которая не менее чем в два раза превышает диаметр трубы. Также расстояние от дна ванны должно в полтора раза превышать диаметр трубы. Для всасывания более чем с 4 метров для наилучшей производительности использовать трубу увеличенного диаметра (рекомендуется на 1/4 дюйма больше на всасывании).
- Принудительно отключите защиту от сухого хода, удерживая кнопку перезапуска в течение не более 5 минут (только в условиях установки над палубой).
- В случае неудачного запуска после 5 минут отпустите кнопку перезапуска, отключите питание, подождите 10 минут и повторите описанные операции в главе 9.1.

### 9.3.УСТАНОВКА

- Поместить насос на ровной поверхности как можно ближе к источнику воды. Оставить вокруг свободное пространство, достаточное для безопасной эксплуатации и технического обслуживания. В любом случае оставить свободное пространство не менее 100 мм перед вентилятором.
- Использовать трубопроводы подходящего диаметра, оснащенные резьбовыми муфтами, которые навинчиваются на штуцеры всасывания и притока электронасоса.
- Насосы HYDROSTATION не предусмотрены для работы в качестве переносных и для работы на открытом воздухе, за исключением тех случаев, если это указано.

### 9.4 ДЕМОНТАЖ

Для перемещения или демонтажа электронасоса необходимо:

- отключить электрическое питание;
- отсоединить трубы притока и всасывания (если имеются), если они слишком длинные или громоздкие;
- раскрутить винты, что фиксируют электронасос на опорной поверхности;
- если имеется, удерживать рукой кабель питания;
- поднять электронасос подходящими средствами

### 9.5 ТРАНСПОРТИРОВКА

Электронасос упакован в картонную коробку. В любом случае, его перевозка не представляет особых проблем.

### 9.6 ХРАНЕНИЕ

- Изделие следует хранить в закрытом сухом месте далеко от источников тепла и защищенным от грязи и вибраций.
- Защитить изделие от влажности, источников тепла и механических повреждений.
- Не ставить тяжелые предметы на упаковку.
- Изделие следует хранить при температуре окружающей среды от +5°C до +50°C (41°F и 122°F) с относительной влажностью 60%.

## 10. ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

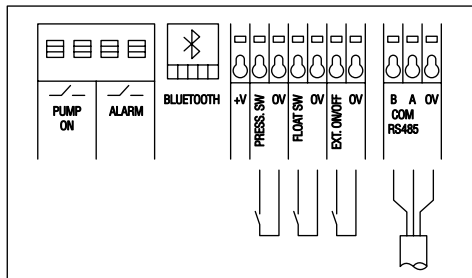
РЕКОМЕНДУЕТСЯ УСТАНОВИТЬ В ЭЛЕКТРИЧЕСКУЮ СИСТЕМУ ВЫСОКОУВЛАЖНИТЕЛЬНЫЙ ДИФФЕРЕНЦИАЛЬНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ (0,03 А).

**ВНИМАНИЕ!** Вилку следует подключить к электрической сети во внутреннем помещении далеко от брызг, струй воды или дождя так, чтобы вилка была легко доступна.



Сеть должна иметь исправную систему заземления согласно электрическим стандартам страны. Ответственность за это несет техник по установке.

## 11. ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ПОДСОЕДИНЕНИЯ



Bluetooth	Положение подключения Bluetooth факультативно
+V	Контакт питания +12 В пост. тока
Press SW / 0V	Контакт внешнего реле давления
Float SW / 0V	Контакт поплавка
Ext On/Off / 0V	Контакт удаленный вкл/выкл
COM RS485	Контакт связи между приборами

## 12. ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ЗАПУСК

**НИКОГДА НЕ СЛЕДУЕТ ВКЛЮЧАТЬ ЭЛЕКТРОНАСОС ПРИ ОТСУТСТВИИ ВОДЫ: ОТСУТСТВИЕ ВОДЫ ВЫЗЫВАЕТ СЕРЬЕЗНЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ ВНУТРЕННИХ КОМПОНЕНТОВ.**

### 12.1 ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Электронасос предусмотрен для работы в местах, где температура окружающей среды не превышает 50°C, а высота над уровнем моря не превышает 1000 м.
- Электронасос не может применяться в бассейнах или подобных местах.
- Длительная работа электронасоса с закрытой трубой притока может вызвать повреждения из-за перегрева.
- Избегать включения и выключения двигателя насоса более чем 50 000 раз в год. Количество включений и выключений более 50 000 раз в год может снизить срок службы насоса и создать риск преждевременной поломки. О максимальном количестве в час см. также в главе 8.
- При отсутствии напряжения следует разомкнуть контур электрического питания.

### 12.2 СХЕМА ЗАПУСКА

- Подключить насос к электрической системе.
- Запустить насос два или три раза, чтобы проверить состояние системы.
- На притоке резко поднять давление два раза.

### 12.3 ОСТАНОВКА

- Постепенно остановить циркуляцию воды на притоке, чтобы избежать избыточного давления в трубопроводах и в насосе из-за гидравлического удара.
- Отключить электрическое питание.
- Убедиться, что шум, вибрации, давление и электрическое напряжение находятся на нормальном уровне.

## 13. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ

Рекомендуется только периодически проверять работу насоса и обращать внимание на возникновение аномальных шумов и вибраций, а также на возможные утечки торцевого уплотнения. Когда насос остается в длительном простое, рекомендуется полностью его слить и снять сливную и заливную пробки.

### 13.1 ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
<b>НАСОС НЕ РАБОТАЕТ</b> Двигатель не вращается	Отсутствие электричества	Проверить разъем электрической линии
	Вилка не подключена	Проверить электрическое подключение к линии
	Поплавок заблокирован	Убедиться, что поплавок достиг уровня ВКЛ
	Сработала тепловая защита	Восстановление автоматическое
<b>НАСОС НЕ РАБОТАЕТ</b> Двигатель вращается	Падение напряжения на электрической линии	Дождаться восстановления
	Фильтр/отверстие на всасывании закупорено	Очистить фильтр/отверстие
	Донный клапан заблокирован	Очистить клапан и проверить его работу
	Насос не залит	Залить насос Проверить запорный клапан на всасывании Проверить уровень жидкости
<b>НАСОС РАБОТАЕТ</b> с пониженным расходом	Система неправильно подобрана	Пересмотреть систему
	Система загрязнена	Очистить трубопроводы, клапаны, фильтры
	Уровень воды слишком низкий	Выключить насос или погрузить донный клапан
	Утечки из трубопроводов	Проверить соединения
	Давление слишком высокое	Пересмотреть систему
<b>НАСОС ОСТАНОВЛИВАЕТСЯ ЧЕРЕЗ КОРОТКОЕ ВРЕМЯ РАБОТЫ</b> Срабатывание тепловой защиты	Слишком высокая температура жидкости	Температура превышает технические ограничения насоса
	Внутренний дефект	Обратиться к ближайшему дилеру

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
<b>НАСОС ВИБРИРУЕТ или производит повышенный шум во время работы</b>	Слишком большой расход	Снизить расход
	Кавитация.	Обратиться к ближайшему дилеру
	Неравномерные трубы	Закрепить их лучше
	Посторонние предметы трусы о лопасти вентилятора двигателя	Удалить посторонние предметы
	Заливка неправильная	Продуть насос и (или) залить его заново

### 13.2 КОДЫ АВАРИЙНЫХ СИГНАЛОВ

АВ. СИГ.	ОПИСАНИЕ	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
E1	Аварийный сигнал температуры	Автоматическое восстановление, когда температура опускается
E2	Напряжение сети за пределами допуска	Проверить напряжение питания/Автоматическое восстановление, если напряжение в пределах допуска
E3	Сверхток	Двигатель заблокирован/3 попытки автоматического восстановления
E4	Короткое замыкание между фазами	Обратиться в сервисный центр
E6	Неполадка датчика давления	Заменить датчик
H1	Отсутствие воды/проблемы всасывания	Проверить наличие воды
H2	Почасовые перезагрузки превышают лимит	сбросить
C1	Ошибка связи между приборами	Проверить подключение между приборами

изделие не является потенциально опасным для здоровья людей и окружающей среды, оно не содержит вредных веществ, приведенных в Директиве 2011/65/UE (RoHS), однако в случае, если оно оставлено в окружающей среде, оно негативно влияет на экосистему. Перед утилизацией оборудования в первый раз требуется внимательно прочитать инструкции. Рекомендуется категорически не использовать прибор в целях, которые отличаются от тех, для которых он предназначен. При непредусмотренном применении существует опасность электрического поражения. Знак перечеркнутого контейнера на этикетке на приборе означает, что данный прибор соответствует нормам, касающимся отходов от электрического и электронного оборудования. Оставление оборудования в окружающей среде или его нелегальная утилизация наказуемы по закону. Согласно статье 9(1)(f) директивы 2008/98/EC, касающейся отходов, и регламента REACH 1907/2006, обо всех изделиях компании EBARA извещено Европейское агентство по химикатам (ECHA). Чтобы узнать номер SCIP и соответствующие сведения по безопасному использованию изделия, обратиться к разделу «Сертификаты компании» на веб-сайте [www.ebaraurope.com](http://www.ebaraurope.com).

## 14. УТИЛИЗАЦИЯ



Данное изделие входит в сферу применения директивы 2012/19/UE, регулирующей управление отходами электрического и электронного оборудования RAEE. Запрещается утилизировать данное оборудование вместе с бытовыми отходами, поскольку оно состоит из других материалов, которые могут быть переработаны соответствующими структурами. По вопросам размещения экологических платформ, которые могут принять изделие для утилизации и последующей правильной переработки, следует обратиться в местные органы управления. Кроме того, напоминаем, что при приобретении аналогичного прибора дистрибьютор обязан бесплатно принять изделие для утилизации. Данное

# РЪКОВОДСТВО С ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА И ПОДДРЪЖКА ДА СЕ СЪХРАНЯВА Е ЗАДЪЛЖЕНИЕ НА ПОТРЕБИТЕЛЯ

## 1. ВЪВЕДЕНИЕ

Това ръководство за употреба съдържа специфична информация за електрическата помпа, която сте закупили. Спазвайте разпоредбите, съдържащи се в него, за да се постигне оптимална производителност и правилно функциониране на електрическата помпа. За допълнителна информация, моля, свържете се с най-близкото оторизирано търговско представителство.

## ЗАБРАНЕНО Е ВЪЗПРОИЗВЕЖДАНЕТО ПО КАКВАТО И ДА Е ПРИЧИНА, ДОРИ ЧАСТИЧНО, НА ИЛЮСТРАЦИИТЕ ИЛИ НА ТЕКСТА.

При съставянето на ръководството с инструкции са използвани следните символи:

### **ВНИМАНИЕ!** Риск от повреда на помпата или на инсталацията



Риск от причиняване на вреда на хора или имущество



Риск от електрическо естество

## 2. СЪДЪРЖАНИЕ

1. Въведение	стр. 78
2. Съдържание	стр. 78
3. Данни за идентификация	стр. 78
4. Гаранция и техническо обслужване	стр. 78
5. Предупреждения за обща безопасност	стр. 78
6. Технически конструктивни характеристики	стр. 79
7. Описание и употреби на електрическа помпа	стр. 79
8. Технически данни	стр. 79
9. Инсталиране, деинсталиране и транспорт	стр. 80
10. Електрическа връзка	стр. 80
11. Помощни връзки	стр. 81
12. Употреба и стартиране	стр. 81
13. Поддръжка и ремонт	стр. 81
14. Разрушаване	стр. 82
15. Декларация за съответствие	стр. 138

## 3. ИДЕНТИФИКАЦИОННИ ДАННИ

### 3.1 ПРОИЗВОДИТЕЛ

EBARA PUMPS EUROPE S.p.A.

Седалище:

Via Campo Sportivo, 30 - 38023 CLES (TN) ITALIA  
Телефон: 0463/660411 - Телефакс: 0463/422782

Техническо Обслужване:

e-mail: tcs.epe@ebara.com  
Тел. +39 0444 706968

### 3.2 ЕЛЕКТРИЧЕСКА ПОМПА

		EBARA Pumps Europe S.p.A. Via Campo Sportivo, 30 38023 Cles (TN) Italy Phone +39 0444 706611 V.A.T. 01234980221				MADE IN ITALY	
TYPE	HYDROSTATION			T <sub>liquid</sub>		5-45°C	
P/N*				T <sub>ambient</sub>		5-50°C	
V	-220-240	P	800 W	Q	5-95 l/min	H	5-60 m
Phase	1	HP	1,1	H <sub>min</sub>	5 m	H <sub>max</sub>	60 m
IP	65	Cosφ	0,8	Hz	50/60	A	4,6
Ins.C.	S1	Kg	12,7	S/N*			

## 4. ГАРАНЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ

НЕСПАЗВАНЕТО НА ИНСТРУКЦИИТЕ, ПРЕДОСТАВЕНИ В ТОВА РЪКОВОДСТВО С ИНСТРУКЦИИ ИЛИ КАКВАТО И ДА Е НАМЕСА ВЪРХУ ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА ПОМПА, КОЯТО НЕ СЕ ИЗВЪРШВА ОТ НАШИТЕ СЕРВИЗНИ ЦЕНТРОВЕ, ЩЕ НАПРАВИ ГАРАНЦИЯТА НЕВАЛИДНА И ЩЕ ОСВОБОДИ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ ОТ ВСЯКАКВА ОТГОВОРНОСТ В СЛУЧАЙ НА ЗЛОПОЛУКИ С ЛИЦА ИЛИ ЩЕТИ НА ИМУЩЕСТВО ИЛИ НА САМАТА ЕЛЕКТРИЧЕСКА ПОМПА.

След получаване на електропомпата, проверете дали не е претърпяла значителни счупвания или вдлъбнатини, в противен случай незабавно уведомете лицето, което е извършило доставката. След това, след като сте извадили електропомпата, проверете дали не е повреден по време на транспортирането; ако това се е случило, информирайте търговеца до 8 дни от доставката.

Следните части, тъй като обикновено подлежат на износване, се ползват с ограничена гаранция:

- Лагери
- Връзки отвори за аспирация и изпращане
- Механично уплътнение
- Капачки за пълнене и разтоварване
- Уплътнителни пръстени
- Датчик за налягане

Ако някоя неизправност не е посочена в таблицата "ТЪРСЕНЕ НА ПОВРЕДИ" (разд. 13,1), свържете се с най-близкото оторизирано търговско представителство.

## 5. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА ОБЩА БЕЗОПАСНОСТ

Преди да се пусне в експлоатация електропомпата, е от съществено значение потребителят да знае как да извърши всички операции, описани в това ръководство и да ги прилага всеки път по време на употреба или поддръжка на продукта.

### 5.1 МЕРКИ ЗА ПРЕВЕНЦИЯ, ЗАДЪЛЖЕНИЕ НА ПОТРЕБИТЕЛЯ



помпи без индикация, че са защитени срещу ефекта на замръзване, не трябва да се оставят навън при условия на замръзване



Потребителят трябва стриктно да спазва разпоредби за предотвратяване на злополуки, в сила в съответните Държави; той трябва също така да вземе предвид характеристиките на електрическата помпа. Винаги използвайте защитни ръкавици по време на придвижване и/или поддръжка на помпата.



По време на ремонта или поддръжката на електрическата помпа изключвайте захранването, като по този начин се предотвратява случайното стартиране, което може да причини щети на лица и/или предмети.



Уредът може да се използва от деца на възраст на не по-малко от 8 години и от лица с намалени физически способности или възприятия или без опит или необходими познания, при условие, че те са под наблюдение или след като същите са получили инструкции за безопасна употреба на уреда и са осъзнали опасностите, свързани с него. Децата не трябва да играят с уреда. Почистването и поддръжката, която трябва да се извършва от потребителя, не трябва да се извършва от деца без надзор.

Всяка операция по поддръжка, инсталиране или преместване, извършени върху електрическата помпа с електрическа инсталация под напрежение, може да предизвика сериозни инциденти, дори смъртоносни на хора.

При стартиране на електрическата помпа, избягвайте да сте боси или, по-лошо, във вода и да сте с мокри ръце.

Потребителят не трябва да извършва по своя инициатива операции или намеси, които не се допускат в това ръководство.



Спрете работата в случай на повреда на помпата. Включването на една помпа в повредено състояние може да доведе до физическо нараняване или имуществени щети.

Не докосвайте помпата, когато третираната течност е гореща вода. Високите температури могат да причинят изгаряния.

Не пипайте мотора. Повърхностите на мотора ще бъдат много горещи и могат да причинят изгаряния при контакт.

Не докосвайте въртящите се части, докато помпата функционира. Тъй като тези части се въртят с висока скорост, контактът може да причини наранявания.

Не докосвайте части под напрежение, когато оборудването е включено. Съществува риск от токови удари.



Електрическата помпа е проектирана по такъв начин, че движещите се части да бъдат защитени чрез употребата на защити. Поради това производителят отхвърля всякаква отговорност в случай на повреда, причинена в следствие на подправяне на тези устройства.

Всеки проводник или част под напрежение е електрически изолиран спрямо масата; въпреки това има допълнителна защита, състояща се от свързването на проводимите части, достъпни за заземителния проводник, за да се гарантира, че достъпните части не могат да станат опасни в случай на повреда на основната изолация.

## 5.2 ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

Остатъчните рискове са:

- Възможност да влезе в контакт (дори не случайно) с вентилатора за охлаждане на мотора, пресичайки отворите на капака на вентилатора с тънки предмети (напр. отвертки, пръчки и подобни).
- Възможно рестартиране без предупреждение поради автоматично презареждане на мотора, ако защитата от прегряване се е задействала поради прегряване на мотора.

## 6. ТЕХНИЧЕСКИ КОНСТРУКТИВНИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Електрическата помпа, която сте закупили, е проектирана и изградена в съответствие със следните стандарти:

- ДИРЕКТИВА ЕС за безопасността на електрическите помпи**
  - IEC 60335-2-41:2012 във връзка с IEC 60335-1:2010, AMD1:2013, AMD2:2016,
  - EN IEC 60335-2-41:2021 + A11:2021 във връзка с EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019 + A15:2021

откл. Европа, Австралия, Нова Зеландия, Катар, Саудитска Арабия

- ЕС ДИРЕКТИВА за Електромагнитна Съвместимост**
  - CISPR 14-1:2020 еквивалент EN IEC 55014-1:2021
  - CISPR 14-2:2020 еквивалент EN IEC 55014-2:2021
- ДИРЕКТИВА на ЕС Гранични стойности за хармонични токови емисии**
  - EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021
  - EN IEC 61000-3-2:2018 + A1:2020
  - EN IEC 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021
  - IEC 61000-3-3:2013 + A1:2017 + A2:2021

## 7. ОПИСАНИЕ И УПОТРЕБИ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКА ПОМПА

### 7.1 ОПИСАНИЕ

Наименование: ПОВЪРХНОСТНА ЕЛЕКТРИЧЕСКА ПОМПА С ВГРАДЕНА ЕЛЕКТРОНИКА

Тип: АВТОМАТИЧНО ЗАСМУКВАНЕ (БЕЗ ЕЛЕКТРОНИКА)

Модел: HYDROSTATION

### 7.2 ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Домашно херметизиране, малко напояване на градини, придвижване на чиста вода като цяло, придвижване на питейна вода.

Използвайте електрическите помпи според техническите им характеристики.

### 7.3 НЕПРЕДВИДЕНА УПОТРЕБА

Те не могат да се използват за пренасяне:

- замърсена вода или суспензия на тела;
- вода с наличие на киселини или основи и като цяло корозивни течности;
- вода с температура, по-високи от представените в таблицата (виж РАЗД. 8.1);
- морска вода;
- запалими течности и като цяло опасни.

Електрическите помпи никога не трябва да работят при липса на течност.

## 8. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

### 8.1 ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ НА ХИДРОСТАНЦИЯ (HYDROSTATION)

Обработена течност [тип]	Прозрачни води
Течен	+5 ÷ +45
Температура [C°]	Работна среда +5 ÷ +50
Максимално за работно налягане [Мра]	0.6
Номинален дебит [m³/h]	5.4
Връзки към тръбите съгласно UNI ISO 228	Аспирация GF 1" Изпращане GF 1"
Напрежение [Vac]	~220-240
Приемливо колебание на напрежението	± 15%
Максимална мощност [A]	4,6
Номинална мощност [kW]	0,8
[HP]	1,1
Сосф предвидена стойност	0,8
Ефективност на мотора	95%

IP код на защита	IP65
Клас на ефективност	IE5
Ниво на шум [dBA]	<43*
Максимален брой стартирания на час	60
Приложим стандартен текст	ISO 9906:2012 - Степен 3B

Таблицата представя максималните стойности на емисии за електрическите помпи.

\* Ниво на звуковото налягане – Средна стойност от измерванията на един метър разстояние от помпата. Допустимо отклонение  $\pm 2.5$  dB.

## 9. ИНСТАЛИРАНЕ, ДЕИНСТАЛИРАНЕ, ТРАНСПОРТ И СКЛАДИРАНЕ

### ВНИМАНИЕ!



**ИНСТАЛИРАНЕТО ТРЯБВА ДА СЕ ИЗВЪРШИ ОТ КВАЛИФИЦИРАН ТЕХНИК.**

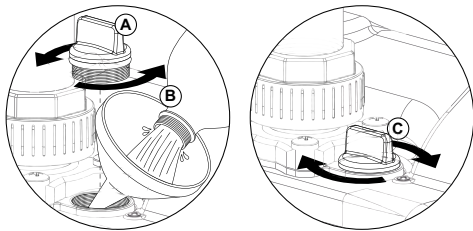
### ВНИМАНИЕ!

**ЗА ДА ПОВДИГНЕТЕ ИЛИ ПРЕМЕСТИТЕ ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА ПОМПА, ИЗПОЛЗВАЙТЕ ДРЪЖКАТА, АКО Е НАЛИЧНА ИЛИ Я ВЗЕТЕТЕ В РЪЦЕ; НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ КАБЕЛ ЗА ЕЛЕКТРИЧЕСКО ЗАХРАНВАНЕ.**

### 9.1 ПЪЛНЕНЕ НА ПОМПАТА

**ВНИМАНИЕ!** ОПЕРАЦИЯ, КОЯТО ТРЯБВА ДА СЕ ИЗВЪРШИ С ИЗКЛЮЧЕН КАБЕЛ И ЗАХРАНВАЩ ЦЕПСЕЛ.

- Развинтете капачката разположена в горната част на корпуса на помпата.
- С помощта на фуния напълнете помпата с вода до преливане.
- Затегнете капачката до блокиране, за да предотвратите проникване на въздух.



### 9.2 ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА ИНСТАЛИРАНЕ

- Използвайте метални тръби, за да предотвратите увисването им под налягането, което се създава при засмукване или от пластмасов материал с определена степен на твърдост;
- Подпрете и подравнете тръбите, така че да не създават напрежение върху помпата;
- Избягвайте, ако се използват гъвкави тръби за засмукване и на хранящата верига, да се огъват, за да се избегнат притискания;
- Уплътнените наличните връзки на тръбите: проникването на въздух в тръбата за засмукване влияе неблагоприятно върху работата на помпата;
- На изпращателната тръба, на изхода от електрическата помпа е препоръчително да се монтира решетка;
- Фиксирайте тръбите към резервоара или към неподвижните

части, така че да не се поддържат от електрическата помпа;

- Избягвайте употребата в инсталацията на много (колена) и клапани;
- Ако помпата е инсталирана над врата, тръбата за аспирация трябва да бъде оборудвана с един дънен клапан и филтър, за да се предотврати навлизането на чужди тела и нейният край трябва да бъде потопен на дълбочина най-малко два пъти диаметъра на тръбата; също така трябва да има дистанция един и половина пъти диаметъра на тръбата от дъното на резервоара; за засмукване над 4 метра, използвайте, за по-добра ефективност, една тръба с увеличен диаметър (препоръчително е да е с 1/4 инча повече при засмукване);
- Принудително изключете защитата срещу сух ход, като натиснете и задържите бутона за рестартиране за до 5 минути (само в условия на инсталация над палубата);
- В случай на неуспешен старт след 5 минути, освободете бутона за рестартиране, прекъснете захранването, изчакайте 10 минути и повторете описаните операции в глава 9.1.

### 9.3 ИНСТАЛИРАНЕ

- Позиционирайте помпата върху равна повърхност, колкото е възможно по-близо до източника на вода, като оставите достатъчно свободно пространство около нея, за бъдат възможни операциите за употреба и поддръжка при безопасни условия. Във всички случаи оставете едно празно пространство най-малко 100 mm пред вентилатора;
- Използвайте тръби с подходящ диаметър, оборудвани с резбовани приставки, които трябва да бъдат завинтени към фитингите за аспирация и подаване на електрическата помпа.
- Помпите HYDROSTATION не са предназначени за преносими и външни приложения, освен където е посочено.

### 9.4 ДЕИНСТАЛИРАНЕ

За да преместите или деинсталирате електрическата помпа, е необходимо:

- прекъснете електрическото захранване;
- разкачете тръбите за захранване и засмукване (ако има такива), ако са прекалено дълги или с големи размери;
- развинтете болтовете, които блокират електрическата помпа на пода;
- ако има такъв, хванете в ръка захранващия кабел;
- повдигнете електрическата помпа с подходящи средства

### 9.5 ТРАНСПОРТ

Електрическата помпа е опакована в картонена кутия; независимо от това, транспортът не представлява особени проблеми.

### 9.6 СЪХРАНЕНИЕ

- Продуктът трябва да се съхранява на закрито и сухо място, далеч от източници на топлина и защитен от замърсяване и вибрации.
- Защитете продукта от влага, източници на топлина и механични повреди
- Не поставяйте тежки предмети върху опаковката.
- Продуктът трябва да се съхранява при околна температура между  $+5^{\circ}\text{C}$  и  $+50^{\circ}\text{C}$  ( $41^{\circ}\text{F}$  и  $122^{\circ}\text{F}$ ) с относителна влажност 60%.

## 10. ЕЛЕКТРИЧЕСКО СВЪРЗВАНЕ

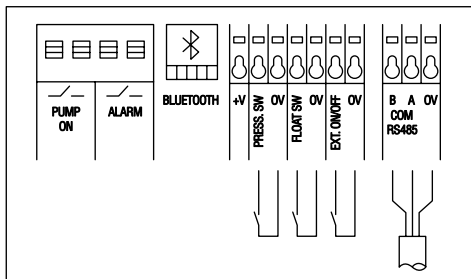
**ПРЕПОРЪЧВА СЕ, ДА СЕ ИНСТАЛИРА В ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА ИНСТАЛАЦИЯ ЕДИН ДИФЕРЕНЦИАЛЕН ПРЕКЪСВАЧ С ВИСОКА ЧУВСТВИТЕЛНОСТ (0.03 A).**

**ВНИМАНИЕ!** Щепселът трябва да бъде включен към електрическата мрежа във вътрешна среда, далеч от пръски, водни струи или дъжд и по начин, по който щепселът да е достъпен.



Мрежата трябва да има една ефикасна инсталация за заземяване съгласно електрическите стандарти, съществуващи в Държавата: тази отговорност се поема от инсталатора.

## 11. ПОМОЩНИ ВРЪЗКИ



Bluetooth	Позиция на включване на Bluetooth опция
+V	Контакт за захранване +12Vcc
Натиснете SW / OV	Контакт на външен пресостат
Плувка SW / OV	Плаващ контакт
Външ. On/Off / OV	Контакт On/Off дистанционен
COM RS485	Контакт комуникация между устройства

## 12. УПОТРЕБА И ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

**НИКОГА НЕ РАБОТЕТЕ С ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА ПОМПА ПРИ ЛИПСА НА ВОДА: ЛИПСАТА НА ВОДА ВОДИ ДО СЕРИОЗНИ ЩЕТИ НА ВЪТРЕШНИТЕ КОМПОНЕНТИ.**

### 12.1 ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Електрическата помпа е проектирана да функционира на места, където температурата на околната среда не надвишава 50°C и надморската височина не надвишава 1000 m;
- Електрическата помпа не може да се използва в басейни или подобни места;
- продължителното работа на електрическата помпа със затворена захранваща тръба може да причини щети поради свръх нагряване;
- Избягвайте да включвате и изключвате мотора на помпата повече от 50.000 пъти годишно. Брой включения и изключения повече от 50.000 пъти на година може да намали живота на помпата и да доведе до риск от преждевременна повреда. Доколкото се отнася до максималния брой на час, консултирайте също раздел 8;
- При липса на напрежение е добра практика да се прекъсне веригата на електрическо захранването;

### 12.2 СХЕМА НА СТАРТИРАНЕ

- свържете помпата към електрическата инсталация.
- стартирайте помпата два или три пъти, за да проверите състоянието на инсталацията;

- при извършване на намеса в отсечката на изпращателната верига, извършете рязко повишаване на налягането с няколко пъти;

## 12.3 ИЗКЛЮЧВАНЕ

- Прекъснете постепенно циркулацията на водата в захранващата отсечка, за да се избегне свръхналягане в тръбите и помпата поради камшичен удар;
- Прекъснете електрическото захранване.
- Проверете дали шумът, вибрациите, налягането и електрическото напрежение са на нормално ниво.

## 13. ПОДДРЪЖКА И РЕМОНТ

Препоръчително е само периодично да се проверява нормалното работа, и по-специално, да се обърне внимание на възможната поява на шум и необичайни вибрации и евентуални загуби на механично уплътнение.

Когато помпата остане неактивна за дълго време, се препоръчва да бъде изпразнена напълно, като се отстранят капачките за пълнене и разтоварване.

### 13.1 ТЪРСЕНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
<b>ПОМПАТА НЕ ФУНКЦИОНИРА моторът не работи</b>	Липса на електрическа енергия	Проверете контактора на електрическата линия
	Щепселът не е включен	Проверете електрическата връзка с линията
	Поплавък блокиран	Уверете се, че поплавъкът достига нивото ON
	Включена термична защита	Автоматично се активира отново
	Спад на напрежението на електрическата линия	Изчакайте възстановяването
<b>ПОМПАТА НЕ ФУНКЦИОНИРА Моторът работи</b>	Филтър/отвор при аспирация запушен	Почистете филтъра/отвора
	Дънен клапан блокиран	Почистете клапана и проверете неговото функциониране
	Помпа изключена от захранването	Включете захранването на помпата Проверете спирателния кран на изхода при аспирация Проверете нивото на течността
<b>ПОМПАТА ФУНКЦИОНИРА с намален дебит</b>	Инсталация не е достатъчно силна	Прегледайте отново инсталацията
	Мръсна инсталация	Почистете тръбите, клапаните, филтрите

## 14. УНИЩОЖАВАНЕ



ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
<b>ПОМПАТА ФУНКЦИОНИРА с намален дебит</b>	Ниво на вода твърде ниско	Изключете помпата или потопете дънния клапан
	Течове от тръбите	Проверете връзките
	Налягането е твърде високо	Прегледайте отново инсталацията
<b>ПОМПАТА СПИРА СЛЕД КРАТКО ФУНКЦИОНИРАНЕ намеса на термичната защита</b>	Прекалено висока температура на течност	Температурата надвишава техническите граници на помпата
	Вътрешен дефект	Попитайте най-близкия търговец на дребно
<b>ПОМПАТА ВИБРИРА или издава прекомерен шум по време на функциониране</b>	Дебитът е твърде голям	Да се намали дебита
	Кавитация	Попитайте най-близкия търговец на дребно
	Неукрепени тръби	Фиксирайте ги по по-добър начин
	Чужди тела се търкат върху вентилатора на мотора	Отстранете чуждите тела
	Грундирането не е правилно	Обезвздушете помпата и/или напълнете отново

### 13.2 КОДОВЕ АЛАРМИ

ПРИЛ.	ОПИСАНИЕ	РЕШЕНИЕ
E1	Аларма температура	Автоматично нулиране при спад на температурата
E2	Мрежовото напрежение е извън допустимото	Проверете захранващото напрежение/Автоматично презареждане, ако напрежението е в рамките на допустимото
E3	Превисена стойност на ел. ток	Моторът е блокиран /бр. 3 опита за автоматично презареждане
E4	Късо съединение между фазите	Свържете с техническо обслужване
E6	Дефектен датчик за налягане	Заменете датчика
H1	Липса на вода / проблеми на аспирация	Проверете наличието на вода
H2	Почасовите рестарти надвишават лимита	Нулиране
C1	Грешка в комуникацията между устройствата	Проверете окабеляването между уредите

Този продукт попада в сферата на приложение на Директива 2012/19/UE относно управлението на отпадъци от електрическо и електронно оборудване (RAEE). Уредът не трябва да бъде изхвърлян заедно с битовите отпадъци, тъй като е създаден от различни материали, които могат да бъдат рециклирани в подходящи структури. Информирайте се посредством общинските органи, относно разполагането на екологичните платформи, служещи за получаване на продукта за изхвърляне и неговото последващо правилно рециклиране. Напомняме, освен това, че при закупуването на еквивалентен уред, дистрибуторът е длъжен да прибере безплатно продукта за бракуване. Продуктът не е потенциално опасен за здравето на човека и околната среда, тъй като не съдържа вредни вещества, включени в Директива 2011/65/UE (RoHS), но ако бъде изхвърлен в околната среда, влияе отрицателно на екосистемата. Прочетете внимателно инструкциите преди употреба на уреда за първи път. Препоръчва се в никакъв случай да не се използва продукта, за употреба, различна от тази, за която е бил предназначен, тъй като съществува опасност от токов удар, ако той бъде използван неправилно. Символът на зачеркнат контейнер, наличен върху етикета, разположен върху уреда, показва съответствието на този продукт на стандарта, отнасящ се до отпадъци от електрическо и електронно оборудване. Изхвърлянето в околната среда на оборудването или неговото неправилно изхвърляне, се наказват от закона. Съгласно член 9(1)(i) от Директива 2008/98/EO относно отпадъците и Регламент REACH 1907/2006 всички продукти EBARA са нотифицирани в Европейската Агенция за Химически Вещества (ECHA). За да консултирате номера SCIP със съответната информация, свързана с безопасната употреба на продукта, консултирайте раздел "Сертификати на Компанията" на уебсайта [www.ebara-europe.com](http://www.ebara-europe.com).

## KASUTUS- JA HOOLDUSJUHEND

SÄILITAMINE ON KASUTAJA KOHUSTUS

### 1. SISSEJUHATUS

Juhend sisaldab teavet, mis käib spetsiifiliselt teie ostetud pumba kohta. Elektripumba optimaalse jõudluse ja õige töö tagamiseks järgige selles toodud juhiseid. Muu teabe saamiseks pöörduge lähima volitatud edasimüüja poole.

### TEKSTI JA/VÕI ILLUSTRATSIOONIDE KOPEERIMINE, KA OSALINE, ON KEELATUD.

Kasutusjuhendi koostamisel kasutati järgmisi sümboleid:

**TAHELEPANU!** Pumba või süsteemi kahjustamise oht



Inimeste või asjade kahjustamise oht



Elektriline oht

### 2. SISUKORD

1. SISSEJUHATUS	lk. 83
2. SISUKORD	lk. 83
3. IDENTIFITSEERIMISANDMED	lk. 83
4. GARANTII JA TEHNILINE TUGI	lk. 83
5. ÜLDISED OHUTUSJUHISED	lk. 83
6. TEHNILISE EHIITUSE OMADUSED	lk. 84
7. ELEKTRIPUMBA KIRJELDUS JA KASUTAMINE	lk. 84
8. TEHNILISED ANDMED	lk. 84
9. PAIGALDAMINE, DEMONTEERIMINE JA TRANSPORT	lk. 84
10. ELEKTRIHÜENDUS	lk. 85
11. LISÄÜHENDUSED	lk. 85
12. KASUTAMINE JA KÄIVITAMINE	lk. 85
13. HOOLDUS JA PARANDUS	lk. 85
14. LAMMUTAMINE	lk. 86
15. VASTAVUSDEKLARATSIOON	lk. 138

### 3. IDENTIFITSEERIMISANDMED

#### 3.1 TOOTJA

**EBARA PUMPS EUROPE S.p.A.**

**Juridiline address:**

Via Campo Sportivo, 30 - 38023 CLES (TN) ITAALIA  
Telefon: 0463/ 660411- faks: 0463/422782

**Klienditeenindus:**

e-mail: tcs.epe@ebara.com  
Tel +39 0444 706968

#### 3.2 ELEKTRIPUMP

<b>EBARA Pumps Europe S.p.A.</b> Via Campo Sportivo, 30 38023 Cles (TN) Italy Phone: +39 0444 706968 V.A.T. D1234660221		MADE IN ITALY		
TYPE	HYDROSTATION		Liquid	5-45°C
P/N*			T <sub>ambient</sub>	5-50°C
V	~220-240	P 800 W	Q 5-95 l/min	H 5-60 m
Phase	1	HP 1,1	H <sub>min</sub> 5 m	H <sub>max</sub> 60 m
IP	65	cosφ 0,8	Hz 50/60	A 4,6
Ins. C.	S1	Kg 12,7	S/N*	

### 4. GARANTII JA TEHNILINE TUGI

KASUTUSJUHENDI JUHISTE EIRAMINE JA / VÕI ELEKTRIPUMBA TEENINDAMINE VÄLJASPOOL TOOTJA TEENINDUSKESKUSEID PÕHJUSTAB GARANTII KEHTIVUSE TÜHISTAMISE NING VABASTAB INIMESTE VÕI ESEMETEGA JUHTUNUD ÕNNETUSTE JA/VÕI ELEKTRIPUMBAGA JUHTUNUD ÕNNETUSTE KORRAL TOOTJA IGASUGUSEST VASTUOUEST.

Elektripumba kättesaamisel kontrollige, et sellel poleks olnud olulisi purunemisi ega mõlke, vastasel juhul teavitage sellest kohe tarninud isikut. Seetõttu kontrollige pärast elektripumba väljavõtmist, et see poleks transportimise ajal kahjustatud; kui see juhtus, teavitage edasimüüjat 8 päeva jooksul pärast tarnimist.

Järgmistel kuluosade puhul on garantii piiratud:

- Laagrid
- Sissetõmbe- ja väljalaskeavade ühendused
- Mehaaniline tihend
- Täite- ja tühjendamiskorgid
- Rõngastihendid
- Rõhuanur

Kui rike ei kuulu tabelis „VEAOTSING“ (peatükk 13,1.) märgitud tõegete sekka, siis pöörduge lähima volitatud edasimüüja poole.

### 5. ÜLDISED OHUTUSJUHISED

Enne elektripumba käivitamist on oluline, et kasutaja teaks, kuidas kõiki selles juhendis kirjeldatud toiminguid teha, ja rakendab neid iga kord elektripumba kasutamise või hoolduse ajal.

#### 5.1 KASUTAJAPOOLESED ENNETUSMEETMED



Elektrilise pumba, millel puudub märged selle kohta, et see on külmumise eest kaitstud, ei tohi jätta külma ilmaga väljapoole.



Kasutaja peab rangelt järgima kasutusjärgses riigis kehtivaid õnnestuste vältimise eeskirju; lisaks peab arvestama ka elektripumba omadustega. Pumba liigutamisel ja / või hooldamisel kasutage alati kaitsekindaid.



Elektrilise pumba remondi või hooldamise ajal tuleb pump elektrivõrgust lahti ühendada, et vältida juhuslikku käivitumist, mis võib kahjustada inimesi ja / või vara.



Seda seadet saavad kasutada alla 8-aastased lapsed ja piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või ilma kogemuste või vajalike teadmisteta inimesed, kui nad on järelevalve all või kui nad on saanud juhiseid seadme ohutu kasutamise ja arusaamine omastest ohtudest. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Kasutajapoolset puhastust ja hooldust ei tohi teha järelevalveta lapsed.

Elektrilise pumba sisselülitamisel tehtavad hooldus-, paigaldus- või liikumistoimingud võivad põhjustada tõsiseid, isegi surmavaid õnnestusi.

Elektrilise pumba käivitamisel vältige paljajalu või, veel hullem, vees viibimist ja märgade käte olemasolu.

Kasutaja ei tohi omal algatusel teha toiminguid ega sekkumisi, mis pole selles juhendis lubatud.



Pumba rikke korral peatage töö. Pumba töötamine vigases olekus võib põhjustada kehavigastusi või varalist kahju.

Ärge puudutage pumba, kui töödeldud vedelik on kuum vesi. Kõrged temperatuurid võivad põhjustada põletusi.

Ärge puudutage mootorit. Mootori pealispind läheb väga tuliseks ja võib kokkupuutel põhjustada põletusi.